



جامعة البليدة 2 الجزائر

كلية الآداب واللغات

مخبر الدراسات اللسانية النظرية والتطبيقية العربية والعامية

مجلة دراسات لسانية

مجلة أكاديمية محكمة

العدد التاسع

جوان 2018

ISSN: 2253-0398 د.م.د.

رقم الإيداع القانوني 2012-3499

دراسات لسانية

مجلة دورية محكمة

تصدر عن مخبر الدراسات اللسانية النظرية والتطبيقية العربية والعامية، البليدة 2، الجزائر

أ.د. خالد رامول

الرئيس الشرفي للمجلة:

مدير جامعة البليدة 2

مدير المجلة مسؤول النشر:

د. فوزية سرير عبد الله

عنوان المجلة: مجلة دراسات لسانية، كلية الآداب واللغات، مخبر الدراسات اللسانية النظرية  
والتطبيقية العربية والعامّة، جامعة البليدة2، الجزائر

الهاتف: 025-25-01-05

البريد الإلكتروني: [dirassatlinguistique@gmail.com](mailto:dirassatlinguistique@gmail.com)

رئيسة التحرير: عيسى بكوش

كمال بن جعفر

أمانة التحرير: صالح تقابجي

هيئة التحرير:

عيسى بكوش

حسيبة حسين

آسيا دحو

## الهيئة العلمية للمجلة:

### الهيئة العلمية:

- 1/أ.د. نصر الدين بوحساين  
2/أ.د. بوعبد الله لعبيدي  
3/أ.د. مخلوف بلعلام  
رشيد شهبه  
5/أ.د. بوجمعة الوالي  
6/أ.د. عمار بن زايد  
7/أ.د. رشيد كوراد  
8/أ.د. محمد العيد رتيمة  
9/أ.د. محمد الحباس  
10/أ.د. دليلة براكفي  
11/د. رشيد الإدريسي  
12/د. فوزية سرير عبد الله  
14/د. أنيسة بن تريدي
- رئيس التحرير: أنيسة بن تريدي  
أمانة التحرير: رجاء مستور  
هيئة التحرير: سليمة مدلفاف 4/أ.د. محجوب بلمحجوب  
علي منصوري
- ### الهيئة الاستشارية:
- 1/عبد الرحمن الحاج صالح  
2/صالح بلعيد  
3/محمد السعيد عبدي  
4/وحيد بن بوعزيز  
5/رشيد بن مالك  
6/مليكة كباس  
7/عبد القادر تومي

## قواعد النشر والتوثيق

يرجى من الباحثين الراغبين في نشر بحوثهم الاقتداء بقواعد النشر والتوثيق الآتية:

- 1- كتابة عنوان المقال بالعربية والانجليزية أعلى المقال.
  - 2- اسم الباحث ورتبته العلمية والجامعة التي ينتهي إليها.
  - 3- أن يتسم البحث بالأصالة، ويمثل إضافة جديدة إلى المعرفة في ميدانه.
  - 4- يقدم الباحث بحثه بإرساله عبر البريد الإلكتروني للمجلات مجلة دراسات لسانية.
  - 5- يرفق البحث بخلاصة مركزة باللغة العربية مع الكلمات المفتاحية وأخرى بالإنجليزية وكذا الكلمات المفتاحية، على ألا يتجاوز كل منها 150 كلمة.
  - 6- ينشر البحث بعد إجازته من محكمين اثنين على الأقل تختارهم هيئة التحرير بسرية تامة من بين أساتذة مختصين في الجامعات ومراكز البحوث.
  - 7- يخضع ترتيب المواد عند النشر لاعتبارات فنية لا علاقة لها بمكانة الباحث أو قيمة العمل.
- كما يلي: (Windows) تحت نظام التشغيل (Word) 8-الخطوط: من برنامج وورد ، حجم الخط 14 غامق للعنوان الرئيس، 13 غامق للعناوين الفرعية، Simplified Arabic · اللغة العربية: 12 عادي لباقي النصوص والجداول وترقيم الصفحات.
- ، حجم الخط 14 غامق للعنوان الرئيس، 13 غامق للعناوين Times New Roman اللغة الإنجليزية: الفرعية، 12 عادي لباقي النصوص والجداول وترقيم الصفحات.
- 9-طريقة التوثيق:
- (أ) المصادر والمراجع:
- عند ورود آية قرآنية يذكر ما يلي في المتن: اسم السورة، رقم الآية. مثال: (الأعراف: 2)
  - الحديث النبوي الشريف: يشار إليه في المتن فقط باسم الكتاب يتبعه فراغ فرقم الجزء تتبعه شرطة مائلة فرقم الصفحة يتبعه نقطتان ثم رقم الحديث إن وجد. [صحيح البخاري 1/53:234].
  - يشار لهوامش البحث في نهايته وليس في نهاية الصفحة.
  - ب - يتم ترتيب قائمة المصادر والمراجع أبجدياً في نهاية البحث على النحو الآتي:

اسم الشهرة للمؤلف؛ الاسم الأول، تاريخ النشر بين قوسين، نقطتان، اسم الكتاب، عدد الأجزاء، ذكر اسم المحقق أو المترجم، الطبعة أو رقمها، دار النشر، مكان النشر، الجزء والصفحة.  
10- تدرج الهوامش أليا في نهاية البحث.

الآراء المنشورة تعبّر عن آراء أصحابها ولا تعبّر عن رأي المجلة.

البريد الإلكتروني [dirassatlinguistique@gmail.com](mailto:dirassatlinguistique@gmail.com)

ISSN: 2253-0398 د.م.د.

رقم الإيداع القانوني 2012-3499

7	الإعجاز البياني في تشبيهات النبي صلى الله عليه وسلم صفية حسين . باحثة دكتوراه - كلية العلوم الإسلامية- الخروبة - الجزائر البنية النحويّة التركيبية لسورة الزلزلة_ دراسة حول أنماط الجملة العربيّة. الجزائر الباحثة: أسماء بوكرايدي. جامعة لونيبي علي_البليدة 02
42	التماسك النصي في قصيدة قفا نيك لامرئ القيس - مقارنة لسانية دريم نورالدين أستاذ محاضر قسم أ- . و صفية بن زينة أستاذة محاضرة قسم أ.ج. الشلف. الجزائر
55	الحديث النبوي الشريف بين البلاغة والإبلاغ قراءة في حديث (إِنَّ مِمَّا يُنْبِتُ الرَّبِيعَ لَمَّا يَقْتُلُ حَبَطًا أَوْ يُلْمُ) د. عمر برداوي. جامعة البليدة -02- الجزائر
73	اللسانيات الاجتماعية د. هاجر الملاحي. جامعة محمد الأول وجدة . المغرب
94	المصطلح اللساني عند عبد القاهر الجرجاني من خلال كتابه "دلائل الإعجاز" دراسة في ضوء النظريات اللسانية الحديثة- الباحثة فاطمة الزهراء نايلي . جامعة البليدة 2-لونيبي علي-- الجزائر
111	المعاجم المتخصصة عند العرب المحدثين " المعاجم النحوية أنموذجا د. محمد حاج هني. جامعة حسيبة بن بوعلي- الشلف . الجزائر
124	المواطنة اللغوية: نظرة في مسلك العربية وسلوك أهلها مد تهوت الجامعة البليدة 02 الجزائر
144	الوضعية ادماجية من أهم روافد المقاربة بالكفاءات. د. حنان مزهودي. جامعة لونيبي علي البليدة 2 . الجزائر
164	بعض الظواهر اللغوية في اللهجة الشلفية مقارنة سوسيو لسانية -الألغاز والأمثال الشعبية نموذجا- د.امحمد سحواج أستاذ محاضر -أ- جامعة حسيبة بن بوعلي الشلف. الجزائر
177	بلاغة الإيقاع في الحديث النبوي الشريف- نماذج تطبيقية- د. آسية داحو من جامعة لونيبي علي -البليدة 2. الجزائر
195	الوظيفة النفسية والجمالية للتكرار في قصيدة "مع الله" للشاعر عمر بهاء الدين الأميري* أ. صباح مكاوي. جامعة البليدة 2 الجزائر
216	ترجمة المصطلحات اللسانية إلى اللغة العربية-الواقع والآفاق-

زهيرة كبير (ماجستير - سنة ثالثة دكتوراه) جامعة أبي بكر بلقايد تلمسان الجزائر

234	تيسير المصطلح المعجمي الحرفي في كتاب " تخريج الدلالات السمعية" للخزاعي التلمساني(ت789هـ) د/سعيد بكير من جامعة حسيبة بن بوعلي-الشلف الجزائر
249	جهود نحاة القطر الجزائري في تيسير الدرس النحوي من خلال منظومات المقدمة الأجرومية . منظومة الشيخ محمد باي بلعالم -أنموذجا- أ. محمد أمين مولوج من المركز الجامعي -تيبازة- الجزائر.
265	حوسبة المعجم اللساني عند اللغويين المحدثين العرب. د/راضية بن عربية من جامعة حسيبة بن بوعلي بالشلف. الجزائر.
278	فونيم الهمز بين الاستعمال اللغوي و الأداء القرآني – دراسة صوتية- أ/ أحمد دحماني من جامعة الجزائر 2 أبو القاسم سعد الله-كلية اللغة العربية و آدابها و اللغات الشرقية. الجزائر
303	في مشروع أمبرتو إيكو التأويلي في الترجمة. الباحث: سفيان جفال – أستاذ مساعد- ب- الجامعة: مصطفى اسطمبولي – معسكر. الجزائر
316	قواعد في مرجع الضمير ودلالة السياق عليه. الجزائر من الجامعة : جامعة علي لونيبي البلدية 2- .الدكتور: سالم شرابي
343	مقاصد الخطاب القرآني في ضوء النظرية السياقية نماذج مختارة من سورة النور. الباحث ورتبته: بن علي راس الماء ، من جامعة حسيبة بن بوعلي بالشلف. الجزائر
356	مكانة حرف النون في اللغة العربية مقارنة بحروف الضاد والطاء والحاء الجزائر . الدكتور: مالك بوعمره سونة من جامعة البلدية 2
382	مناهج الكفاءات في المدرسة الجزائرية (الواقع والمأمول). الباحث: الأستاذ حمو لبيك من جامعة الجيلالي اليابس سيدي بلعباس. الجزائر
393	تعليمية الخطاب النحوي في الجامعة بين الواقع والمأمول. الباحثة: حاج علي خديجة من جامعة عبد الحميد بن باديس مستغانم. الجزائر
407	براعة الكلمة وجمال التعبير في تشبيهات الحديث النبوي الشريف. د/ فتوح محمود. جامعة حسيبة بن بوعلي بالشلف. الجزائر

الحمد لله علّم بالقلم، علّم الإنسان ما لم يعلم، وأشهد ألا إله إلا الله، رفع قدر العلم وأهله، وأعلى منزلته ونوّه بفضله، وأشهد أنّ محمداً عبده ورسوله، صلى الله وسلّم وبارك عليه وعلى آله وأصحابه الذين ظفروا بميراث الأنبياء والمرسلين، ومن تبعهم بإحسان إلى يوم الدين، أما بعد:

فهذا العدد التاسع من مجلة (دراسات لسانية) يتضمّن مقالات متنوعة في الشكل والمضمون، يتصدّرها المقال الذي يتناول ([الإعجاز البياني في تشبيهات النبي صلى الله عليه وسلم](#)) وهي دراسة تهدف الى تقريب الحقائق النبوية والرسالة الربانية، وفق تقنية التشبيه المنظور لها بنظرة منهجية معاصرة ويليه المقال الثاني الموسوم [البنية النحويّة التركيبية لسورة الزلزلة\\_دراسة حول أنماط الجملة العربيّة](#) (، وهو دراسة للجانب التركيبي لبعض أي الذكر الحكيم لبيان إعجازه، ذلك أنّ اللفظ يترّكب وفق ما تقتضيه الجملة وسياق الآيات، ويتّخذ المستوى التّحوي من هذه التراكيب المختلفة قاعدة ومنطلقاً له، فيما يعرف بأنماط الجملة العربيّة، التي أساسها البنية وهي مجموعة من العناصر المتفاعلة فيما بينها.

يليه البحث الموسوم بـ التماسك النصي في قصيدة قفا نيك لامرئ القيس – مقارنة لسانية – تسعى هذه الدراسة للبحث في آليات التماسك النصي، داخل مدونة شعرية تراثية، وهي قصيدة قفا نيك لامرئ القيس، من خلال إبراز مختلف أنواع التماسك النصي فيها ( التماسك المعجمي، التماسك النحوي، التماسك الدلالي...) وغيرها. يليه مقال آخر هو: (الحديث النبوي الشريف بين البلاغة والإبلاغ قراءة في حديث (إنّ ممّا يُنبئ الربيع لما يقتل حَبَطًا أو يُلِمُّ)) هو محاولة رصد لمظاهر البلاغة العربية في الحديث النبوي الشريف باستثمار بعض مبادئ العلوم اللسانية والنظريات الحديثة في الدراسة التطبيقية للغة، كالبنوية والأسلوبية، من أجل تحليل الحديث الشريف في مستوياته المعجمية الصرفية التركيبية والدلالية.

أما مقال (اللسانيات الاجتماعية)، فيتناول بالبحث والدراسة المدارس اللسانية المعاصرة؛ انطلاقاً من المدرسة البنيوية، مروراً بالوظيفية ووصولاً إلى التوليدية التحولية في مبحثه الأول، منتقلاً إلى اللسانيات الاجتماعية. في مبحثه الثاني.

وكان المقال الموسوم بـ: (المصطلح اللساني عند عبد القاهر الجرجاني من خلال كتابه "دلائل الإعجاز في علم المعاني -" دراسة في ضوء النظريات اللسانية الحديثة) – محاولة للكشف عن بعض النماذج المفاهيمية والمصطلحية في اللسانيات من خلال كتاب دلائل الإعجاز في علم المعاني، والإجابة عن إشكالية مفادها: هل يمكن أن نصف تلك المصطلحات اللسانية الموجودة في هذا الكتاب والمفاهيم الدالّة عليها، بأنّها مفاهيم ومصطلحات لسانية حديثة؟



تلاه مقال بعنوان (المعاجم النحوية المتخصصة عند العرب المحدثين - أنماطها، نماذجها وأهدافها-) يرصد فيه صاحبه جهود العرب المحدثين في مجال صناعة المعاجم المتخصصة؛ واختار منها المعاجم النحوية، التي يعرف القارئ بها ويبين أصولها التراثية، ويستعرض أهم أنواعها، تبعاً لثلاثة معايير هي: الفئة المستهدفة، والمجال المعرفي، وعدد اللغات، مع توضيح للأهداف التي تسعى هذه المصنّفات لتحقيقها.

أما مقال **المُواطنَة اللُّغويّة: نظرة في مسلكِ العربيّة وسلوكِ أهلها فقد عالج** ، مسائل لُغويّة في المُجتمع ذوات أولويّة: فحيث أن حَظْر اللُّغة وحُطُورُها، نابعٌ من كونها ظاهرةً اجتماعيّة، ووعيُ المُجتمع بها، هو الذي يُحدّد تماسُكها وثباته في وقتٍ تبرزُ فيه مجموعةٌ من الأطروحات العلميّة أساسها الإيديولوجي والسياسي ، الذي يحدد عن الموضوعيّة. فيرى فيه صاحبه : أن علاقة اللُّغة بالأُمَّة والدَّولة أو علاقة اللُّغة بالعرق من العوامل التي تُفتتُّ بها الدُّول وتُسَقَط، فاللُّغة هي التي تصوغُ الأُمَّة وتحدّد ملامحها الحضاريّة؛ ولا يمكن التَّمكّن بين الأمم إلا بالولاء لهذه اللُّغة التي بها تُسبِكُ المُواطنَة، والإخلاصُ لهما هو إخلاصٌ للوطن والأُمَّة أيضاً..

ثم المقال الموسوم: **الوضعية الإدماجية من أهم روافد المقاربة بالكفاءات.** الذي يحاول صاحبه الاجابة على مجموعة من الاشكالات: ما المقصود بنشاط الإدماج؟ وهل للمقاربة بالكفاءات دور في هذا الإدماج؟ وما الهدف منه؟  
- وهل تختلف الوضعية الإدماجية عن باقي الوضعيات التعلّمية/ التعليمية الأخرى؟

ثم يليه مقال آخر بعنوان: "بعض الظواهر اللُّغوية في اللّهجة الشلبيّة مقارنة سوسيو لسانية" الألباز والأمثال الشعبيّة أنموذجاً-. حاول صاحبه من خلال هذا المجال الكشف عن بعض الظواهر الصّوتية والمعجميّة في الأمثال الشعبيّة والألباز بمنطقة الشلف.

وبعد ه مقال آخر بعنوان : **بلاغة الإيقاع في الحديث النبوي الشريف-** نماذج تطبيقية يجب فيه صاحبه على اشكالية أساسية هي فيما تتمثل جماليات الإيقاع في الحديث النبوي الشريف؟.

ثم مقال آخر هو: **الوظيفة التّفسيّة والجماليّة للتكرار في قصيدة "مع الله" للشاعر عمر بهاء الدين الأميري\*** وهو محاولة للتعرّف على هذه الظاهرة الأسلوبية، وعلى هذين الوظيفتين اللّتين عكستا الجانب الشّعوري التّفسي للشاعر، وكذا الجانب الجمالي الفني للقصيدة من خلال تلك الظاهرة.

ثم مقال : **ترجمة المصطلحات اللسانية إلى اللغة العربيّة-الواقع والآفاق-** حيث يعرفنا ببعض التحديات التي يواجهها المترجم منها وجوب إطلاعه على ميادين ذات صلة وثيقة فيما بينها ألا وهي علم الترجمة والمصطلحية واللسانيات بشتى فروعها. وفي الوقت نفسه يكشف عن واقع الترجمة المصطلحية للسانيات في الوطن.

ثم ينتقل القارئ إلى موضوع (تيسير المصطلح المعجمي الجزي في كتاب "تخريج الدلالات السمعية" للخزاعي التلمساني(ت789ه))، فيه إظهار لدور الخزاعي التلمساني، في جمع ووضع المصطلح الجزي النبوي، وذلك من خلال كتابه "تخريج الدلالات السمعية على ما كان في عهد الرسول صلى الله عليه وسلّم من الحرف والصنائع والعمالات الشرعية.

أما المقال الذي عنوانه: (جهود نحاة القطر الجزائري في تيسير الدرس النحوي من خلال منظومات المقدمة الأجرومية منظومة الشيخ محمد باي بلعالم -نموذجا)-، فهو إبراز لجهود أحد علماء النحو بالقطر الجزائري في تيسير النحو وتعليمه من خلال نظمه للمقدمة الأجرومية. وفيه أيضا بيان لعناية بعض نحاة القطر الجزائري بالمقدمة الأجرومية نظما وشرحا، وبيان أوجه الحاجة إلى تيسير النحو وإعادة النظر في طريقة تعليمه، وإبراز أهم مظاهر التيسير النحوي عند الناظم.

أما مقال: حوسبة المعجم اللساني عند اللغويين المحدثين العرب. فهو محاولة للغوص في الحوسبة اللسانية تعمقت صاحبته في المعالجة الآلية للمعجم اللساني لتبين كيف ساعدت التقنيات الحديثة في إثراء الحقول اللسانية.

ثم من الحوسبة اللسانية إلى القراءات القرآنية حيث تناول مقال (فونيم الهمزيين الاستعمال اللغوي والأداء القرآني -دراسة صوتية)، شرح فونيم الهمز، والبحث في تاريخ تكوينه ومخرجه عند القدامى والمحدثين، مع ذكر العلل الصوتية لما طرأ على هذا الصوت من تغيير وتبديل -في القراءات القرآنية خاصة- سواء ما جرى عليه لسان القبائل العربية أو حال تعاملهم مع الهمزة، دون إغفال لوجهة نظر علم الأصوات الحديث

المقال الموالي هو (قراءة في مشروع أمبرتو إيكو التأويلي في الترجمة)، تسعى هذه الدراسة إلى الكشف عن إسهامات أمبرتو إيكو في علم الترجمة، فقد أحرز قصب السبق في محاولة فهم ما يدور في خلجات القارئ بدلاً من الكاتب، كما كان من الأوائل الذين أخذوا على عاتقهم هموم التأويل بعيداً عن الفلسفة والنصوص الدينية، فضلاً عن أنه قد تطرق إلى الظاهرة الترجمية من خلال مؤلفه "تجارب في الترجمة"، وجلّ المفاهيم والمصطلحات التي أتى بها وثيقة الصلة بالترجمة، كما أنّ معظم الأعمال والمقاربات التي اقترحها تصب في صلب الإشكاليات الترجمية.

أما المقال الموسوم ب: قواعد في مرجع الضمير ودلالة السياق عليه نماذج من القرآن الكريم، فقد حمل لنا مجموعة من القواعد لعلماء اللغة والتفسير تحدّد مرجع هذا الضمير، ذلك أنّ المعنى في كثير من الأحيان موقوف على معرفة المرجع الذي يعود عليه الضمير، خاصة إذا كان ذلك متعلّقاً بفهم آيات القرآن الكريم، عارضاً الأسس التي استند إليها هؤلاء العلماء في تقعيدهم لهذه القواعد.

وبعد مقال مقاصد الخطاب القرآني في ضوء النظرية السياقية نماذج مختارة من سورة النور بين فيه صاحبه بعض النماذج الخاصة بمقاصد الخطاب القرآني الموجودة في السورة الكريمة - سورة النور- المليئة بالأدب والأخلاق الاجتماعية التي تثير طريق المسلم وتسمو بحياته إلى مكانة رفيعة عند ربه وبين مجتمعه فسورة النور وضعت خططا ومراسيم وضوابط يسير عليها المسلم، فمن تعداها فقد ظلم نفسه وعرضها للهلاك والدمار والسخط، وبالتالي لا يأمن عقاب الله وعذابه في الدنيا والآخرة، لهذا فقد تعرض في هذا البحث إلى بعض النماذج لتوضيحها.

مكانة حرف النون في اللغة العربية مقارنة بحروف الضاد والظاء والحاء يهدف هذا البحث إلى إبراز أهمية النون في اللغة العربية وذلك بمناقشة فكرة انفراد اللغة العربية عن سائر اللغات بحرف الضاد أو بعض الحروف الأخرى كالظاء والحاء، ثم بيان أهمية حرف النون.

وبعدده مقال آخر هو: مناهج الكفاءات في المدرسة الجزائرية (الواقع والمأمول) عالج فيه صاحبه واقع التعليم في الجزائر وفق المناهج التعليمية المعاصرة .

ثم المقال الموالي تعليمية الخطاب النحوي في الجامعة بين الواقع والمأمول. يعالج فيه صاحبه معالجة القضايا التعليمية للدرس النحوي في قاعات التعلم و محاولة الكشف عن أسباب وفهم هذه المعضلة وتقديم مقاربات وحلول ناجعة للحد من هذه الظاهرة، والنهوض بمستوى أداء الطلاب في المجال النظري والتطبيقي

نذيل هذا العدد بمقال حول "براعة الكلمة وجمال التعبير في تشبيهات الحديث النبوي الشريف" يتناول هذا البحث الإعجاز اللغوي والبلاغي في تشبيهات الحديث النبوي الشريف، من حيث الوقوف عند البراعة في اختيار الألفاظ المناسبة للتعبير عن البيان النبوي في مختلف الكتب التراثية ومستندات صحيح البخاري ومسلم، وشرح دلالاتها وتسجيل مدى أثرها في المتلقي، وتسجيل الإيقاع الاعجازي الذي خلفه نظمها في التراكيب والجمال في الأسلوب الذي ضرب في أعماق النفوس المؤمنة فأنسها، وطرب بموسيقاها الأسماع قبل وقوعها في القلب فأراحها. وهي المحاولة ستوضح مكانة الحديث النبوي في الدراسات اللغوية، وذلك بالوقوف عند التصوير البلاغي للتشبيه، وتبين مظاهره في مختلف المستويات اللغوية: البلاغة والنحو والصرف..

هذه مجمل مقالات العدد التاسع المتنوعة في مضمونها وتخصصاتها قدّمتها ثلّة من الباحثين في مجال اللغة والأدب العربي، هذا وإنّ هيئة تحرير مجلّة دراسات لسانية تنظر من القارئ الكريم الانتقادات البناءة وتؤكّد تفاني فريق عمل المجلة من أجل المضي بها قدما، والارتقاء بها لتصبح في مصاف المجلات العالمية.

هيئة تحرير المجلة